

разъяснителька
река ✓

Perturbatrix, betrieberinn, Verwirrerin.
Гмејшнаука, Гмотнаука, решалівка.

razhálnik
rez-

Afflictor, Peiniger, Verfolger. mártír az i teféshekar,
mártíraviz, pregantaviz, reshálnik.

HIPOLIT: Dict. I. (~~PROPIS~~), 24

razřádník
rešá~

Conturbator, betrücker, Vermürerer. rešádník,
smejlníavix, smotníavix, napodójník.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 147

razhál'nik
rel'ia ~

Perturbator, betrüber, Verwürrer. en reshalu-
váviz, ali reshálnik. smejsnhniáviz, smotniáviz,
katéri vse smámi inu smóti.

rozřádník
režer

Betrüber. režérník nadléšník, smejr
šniávik. s. turbator.

HIPOLIT: Dict. II, 27

razhivalnik

reza ✓

Beleidiger. reshalnik. offerfor.

HIPOLIT: Dict. II, 24

parřalovalec

u

vic

Forturbator, beřřuber, Verwřurer. en
reřhaluvřvř, si reřhřlnik. fuęj-
řnřřvř, fuotřřvř, řatřri řse
fuřřni inu fuřřti.

HIPOLIT: Dict. I, 465

razřadivale
režalovavie

Conturbator, betrücker, Vermürer. režalovávix,
fuejšhničávir, напрохјник, fuotničávir.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 141

razxáľstvo
rez ~ ~

Perduellio, Verletzung der Mayestätt. reŕhálejne,
ali reŕháľstvu Ceŕsárske, kraléve, ali fírŕtove
svitľúŕti. éna puntarý, púntarstvu.

perduellio
per ~ u

Perduellio,

perduellionis. reus. der Verleuten Mayestat
schuldig. en refkälsto malice mitlusti
dolhan.

HIPOLIT: Dict. I, 447

kařej

Verutum, ein wurffspieslein. éna súliza, ali
shpíz hastu orófhje koker en ráshîn.

razeny
i

Brateisen, bratbock. rosh, ali kósa sa
râshîn. Crateuteria.

μαῖτην
·

Veruculum, eiu bratspoleon. eu rāshnīak,
eu mājten rāshēn.

HIPOLIT: Dict. I, 706

раѣны
±

Bratspies. ráshin, ráshnixek. veru, veru.
culum.

rashin
u

Spiseen, durch das spissen hinrichten. na kólez na-
tikníti, s'kóllam presúnti, prebósti: túdi na rashin
natikníti. adigere stipitem per medium hominem:
palo trajicere, Configere.

razheny
i

Rappier, ein spizig gewehr. enu řhpízařtu
oróshje kokèr en rashîn. verutum.

HIPOLIT: Dict. II, 145

maxim
-i

Spis, pratis. rashin. veru, veruculum,
obelus.

HIPOLIT: Dict. II, 187

razěny
i

Anstecken an spis. na rášîn natiknîti.
figere Carnes verubus.

razeny
i

Cratentoria, brateisen, bratbozh. razhin,
rozh, rosa sa razhin.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi) 153

maženy
i
-

Abelus, bratspis. maštin. Item ein generock
zeichen. ein främinite.

HIPOLIT: Dict. I 1 297

мажеы
и

Obeliscus, ein viereckichter hocher stein, oben
spizig vnd vnten breit: Ehrensäule. en vifsòk
na stéri voglè isréjfan kámen od fgóraj shpízhasht,
in spódaj shiròk: en zhastítliv stibàr. Item ein
bratspislein. en májhen ráshin. ein strichlein
am rand, damit man was Corrigirt. en stríhelz na
kráju, s'katérim se kaj pobólsha, ali fbríshe.

razheny
razhiji

quaedam afsat verubus et atomato, vel super Craticulam; Etliches bratet er an bratspiesen Vnd am brater oder über den Rost; nukutére rizhy on [=kuhar] pezhe na ráshnih ali na roshu;

raženj
- in raženji

Veru, verua bratspis. raškin. pl. rašni.
Item eis stordeger, tidi en dolg menk fia
bódenic: bodènk menk.

HIPOLIT: Dict. I, 706

нашъес
и

Spislein, kleiner Spis. нашнискит, нашник.
verruculum.

HIPOLIT: Dict. II, 187

rašňjic^v

Veruculum, cu bratpislein. cu rašňnik,
cu mājken rašňn.

HIPOLIT: Dict. I, 706

рашнїцк

Gratific. rāshin, rāshnikher. veru, veru-
culum.

rašňjicěk
i

Spislex, Kleiner spis. rašňnikil, rašnik.
verucalum.

HIPOLIT: Dict. II, 187

rděč

Schamroht. od framóte ardézh, framleózh,
saframlen, saframotén. rubore suffusus,
Erubescens.

HIPOLIT: Dict. II, 160

rdci

Schamroht werden. se framováti, safrámlen biti,
framleózh postáti, ali perhájati, vus ardézh
od framóte ráatati. Erubescere, rubore suf-
fundi, perfundi.

HIPOLIT: Dict. II, 160

rodei

Purpurfarb. Carmesýnaft, fhkerlátaft, ardézh.
Color purpureus, tyrius, puniceus.

HIPOLIT: Dict. II-144

rdēi

Doct. ardērh, ardērhast, arjōu,
arjāunast. Dauber, rubens, rufus.

HIPOLIT: Dict. II, 153

rdéc

Sandelholz. en ardéek lejs ra farbanie.
santalum.

HIPOLIT: Dict. II, 157

rdci

Wachs. vufsek, Cera.

roht wachs. ardézh vufsek. Cera miniata, minio,
tinctoria Cera.

weis wachs. bejl vufsek. Cera candida, alba.

Grün wachs. selen vufsek. Cera viridis.

spanisch wachs. fhpánski vufsek. Cera Hispanica.

roděč

Roth. ardēns, arjōu. Ruber, rufus.

HIPOLIT: Dict. II, 154

pedi

Jucab. en slati, ardel slati. Ducatus
aureus.

HIPOLIT: Dict. II, 42

rdēi

Rothfärbere. ardēxh farber. flammearius.

HIPOLIT: Dict. II, 153

indei

Goldgulden. ardérl slati. Aureus phi-
lippens.

HIPOLIT: Dict. II, 79

rdai

Filicula, Rother steinbrech, etliche nennen
es Engelszús. énu félishé fa kámen: ardèzh
kannaldm, esládje.

rdēi

Roht seyn. ardézh, ardézhkast bítí. Rubere.

rdci

Feurroht. ardéxh ródex ígín, arjóu,
goréxh. flammeus, rufus, rutilus. ex ist
feurroht worden. ex je ardéxh ródex
ígín nátal. totis Erubuit genus.

HIPOLIT: Dict. II, 60

rdci

Blutrohr. ardixh Kober kry. sanguineus.

HIPOLIT: Dict. II, 31.

rudei

Rubin, ein edelgestein. rubýn en ardézh shláhtni
kamen. pyropus, Carbunculus.

rdci

Meyenkraut, schellkraut. krívnu mlejku ardézh
mlejzhik, enu séliszhe.

Chelidonium majus, hirundinaria.

rdci

Jenico, rohl seyn. ardexh bi'ci, ardexh~
rast postati.

HIPOLIT: Dict. I, 53i

rdci

Punico,

punicare prae pudore. schamroht werden. od
sramofhlivosti ardézh rátati.

rděč

Surpuraſco, roho werden. arděch, ali sdrac.
látové fárbě perhájeti, ali postáti.

HIPOLIT: Dict. I / 531

rdci

Prdesh olejník. Schellkraut. Chelidonium.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 35

rděč

mlejzhik vide ardézh mléjzhik.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 38

rděč

Ardenk baldrian. Rohter Baldrian.
Valeriana rubra.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. / 33

rděč

Ruber, rosb. arděch.

HIPOLIT: Dict. 1, 576

rdéc

Rubens, roht. ardèrh, ardérhe, ardérhe.

HIPOLIT: Dict. I, 576

rdēč

ozhèz ardèzh inu gjel. Augentrost Braun
vnd geel. odontites.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc., 39

rdci

Roth ochrenung. onofna. ardch vo
lovski jefik.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 28

rdci

Ardenh volóvski jéfik. Roth ochsenung.
onofna.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc., 35

2

rdci

Rubrus, Robb. ardent.

HIPOLIT: Dict. I 1577

rdēi

Phygethon, ein harte rothe geschwulst. en
tard ardēzh ottük.

pede

Irrubee, Roht werden. ardéxk postáti,
saardéxhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 326

rdci

Subrubicundus, rothlechts. Prdenkard,
ardisk.

HIPOLIT: Dict. I / 635

rodei^v

Rufus, et Rubeus, roht, leibfarb. anderh,
anderhast.

HIPOLIT: Dict. I, 579

pedi^v

Miniatulus, ut miniatula cera. Roth wax.
ardèrk vÿsik.

HIPOLIT: Dict. I, 368

rodei

Ignéus, feurig, feur roth. oignèn, ognîen,
ardèzh kóker ógîn.

rdci^u

Helvus, falb, bleihroth. shílerski, ali
bléjdu ardèzh.

rděi

Goeniceus, roht. arděrh.

HIPOLIT: Dict. I , 479

rděi

Zurhus, Roth, Rothlecht. arděi, arděihaft.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 74

rdci^v

Aureus, ein goldgulden. en slat rajnish, ardézh
slati, zekîn.

rděč

Blattaria, ein kraut dem weissen wallkraut
gleich. ena sel béjlimu plúzhniku enáka: ficér
bejl inu ardézh vounizh, pávolnik.

rděč

Coccineus, Roth wie sherlach. arděč zu
sherlach: sherlachast, carmesynast.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 106

rděč

Callitriche, schwarz oder roth steinbruch. zhern
ali ardézh kamnalómnik, ali skalna jágoda tudi
ofládje.

rděi

Erubescō, schamroth werden. sich schämen.
od sramofhlivosti ardézh rátati, ali perhájati,
se sramováti, sramofhlív bíti.

rdéc

Ducatus, ein ducat. en slati, ardézh slati,
en Tafhki ducát.

rdci

Subrubeo, rothlecht seyn. ardézhkast bíti,
ali perhájati, énu málu s'ardezhíti, ardèzh
príti.

rdci

Rubus, Roht von Brombeerstauden.
ardick od ostrôhnivôkiga garmija.

HIPOLIT: Dict. I, 577

pedi

Subefactus, rohtgemacht. ardënk sturjën,
ardënk, rätal, ardënk postal.

HIPOLIT: Dict. I, 576

rdc

Santalum, sandelholz. zóndel, en ardèzh lejs.

rděi^v

Rubefco, roht werden. arděnh perhájati,
ali bití.

HIPOLIT: Dict. I / 576

rdcě

Rubellus, etwas roht. nikúliku ardèzh, shílerski,
ardézhkast.

redē

Rubefco,

fole rubefcere. Von der sonn recht werden. od
sónza ardèzh rátati.

HIPOLIT: Dict. I , 576

rodei

Rufes, et Rufesco, roho werden. ardēx
ali arjōv perhājati, se arjaviti,
ardēxhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 577

redē

Rubor,

pudorem rubor Consequitur. wan einer sich
schämt, so wird er roht. kadar se éden sra-
múje, tokù ráta ardèzh.

redě

Rubicundus, sehr roht. sýlnu ardèzh, ardèzh-
kast.

rdci

Rubidus, schwarzroht. fazhernil ardèzh, zhérnu
ali temnù ardèzh.

roděč

Roht widerstos. Behen. behen ardèzh.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 28

roděi

Behen ardèzh. Roht widerstos. Behen.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 35

pedic

Blattaria, weis Schabenkraut, Rothbraun Mat-
tenkraut. bejl inu ardézh vóunizh, Pávolnik:
túdi éna fórtá svéjzhnika inu plúzhnika.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

rdci

Callithrix et Callitrichon, schwarz, oder
Roth Steinbrech. zhèrn ali ardézh kamna-
lómnik, ali skálna Jáгода.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. ,

4

rdc

Carduus sphaerocephalus. Spherdistel. óbel
ali okrógel ofsat, sezér lipú difhèzh behl inu
ardèzh pishomknof.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 4

rděč

Cepa alba et rubra. weis vnd Roth Zwiebel.
bejl inu ardézh zhébul, ali shbul.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

rodec

Asphodelus albus, rubens, Lutens et Palustris.
weis, Roth, gelb vnd wasser Affodillwurz. bejl,
ardézh, gjel inu vódni sláti korén: Aydovska
Rófha.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 2

rodě

Prdenk volavski Jelik. Rohle ochsen-
zungen. Anchuza.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc., 35

2

rdet

Rothe ochsenzung. Anhusa. ardent volou.
ori Jesid.

HIPOLIT, Dict:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 28

rděi

Anchufa. Rothe Behenzung. arděnk von
l'ovok' jěsik.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 2

peder

Cereus peruvianus. Gestirnt Rohr von Peru.
svéjsdnaft rohr, ali zeu s'pervánskiga kralé-
ftva, nîegov sad je lejp, ardézh, shmáhèn inu
fúrman kokèr Fíge.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 5

ruđeć

Millefolium terrestre majus et minus, purpureum
et Luteum. Gros vnd klein Garbenkraut, weis
schaaffgarbe. Purpurrothe schaafigarbe vnd gelb
garbe. véliki inu gjel Román, túdi bejl ovzhji
román. ardézh, inu gjel ovzhji román.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 18

rdci

Hermodactylus officinarum. et Verus. hermodat-
telen, oder finger Hermetis. Hermodactylus, en
korén kokèr enu ferzé fúrman trúje sorte, zhern,
ardèzh, inu bejl. tudi pèrft Hermétis, énu séli-
szhe ima korenine kokèr eni perftji s'béjlini
nohtný.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

rděč

Geranium sanguinarium. blutwurz. kervávi
korén, súnaj inu snótraj ardézh.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 10

rodei

Digitalis Lutea et purpurea. gelb, vnd braun
fingerlut. gjel inu ardézh perftnik.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

rdéc

Corallina alba, lutea, rubra. weis, gelb, vnd
Roth Corallenmoos. bejl, gjel, inu ardézh Corál-
dni mah.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc., 7

rděč

Flammatus, ut flammata toga. ein rother
rock. čna arděcha sůkńia, arděche
opravilu, arděch quānt.

HIPOLIT: Dict. I, 245

pedic

Arderha lilia. Aphodill lilien. Aspho-
delus.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 35

rdci

Asfodill lilien. Asphodelus. gjela ali
ardézha Lilia.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. ,

23

redc^v

Asphodelus Liliaceus Lutens et rubens. Gelb
vnd Roth Affodill Lilien. gjéla im ardézh
Lilia.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. ,

2

rdéc^č

Minium, Minien, bergzinober. ménik, ali
zinóber, éna ardézha fárba.

rdēi

Sinopis, Zinober, rötelstein. zinóber, ali
ardézha kréjda, ali ardèzh kámen.

rdci

Miniaria, Miniengruben. jáma, kir se ménik
ali zinóber éna ardézha fárba kóple.

HIPOLIT: Dict. I, 368

rdei

Roth heidnisklilien. marlagon rubrum.
ardexha Bydovska Lilia.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. / 28

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

rdci

Prdénha Sydovska Lilia. Dohb heidnisk
lilien. Martagon.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. / 35

rdci

Mantagon rubrum. Roth heydnisk Lilien.
Ardénka áydovska Lilien.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

17

rdci

Mala rubra et alba. Roth und weiss-
äpfel. ardexha im béjla Fábolka ali
Fábours.

HIPOLIT, Dict:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 16

rdci^v

Hoematinomela. Blutäpfel. ardexha
jäbolke.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

11

rděč

Fragum majus. Pröbstling. trósqva, ali
végŕhi ardézha jágoda.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 10

rodecí

Clematis peregrina caerulea et purpurea. frembd
blau vnd Roth waldräben. pláva inu ardézhá fra-
botína, ali bórshtni flak inu saviáunik.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 6

rodec^v

Purpureus,

Sanguis purpureus, rohtes Blut. randexha,
rothenfärbene Mey.

HIPOLIT: Dict. I, 531

rdci

Prdénha omrjka, Rother Thambbaum.
Gicea.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

35

rdci

Phoenicopterus, ein freundlicher wasser Vogel am
gestad' des meers, flambeant genant. éna
andérha nepuána týra na kráje morja,
se vídi v' slypánski defhéli.

HIPOLIT: Dict. I, 470

rodci

Rothen Thannenbaum. Fica. ardéha
swéjka.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 28

rdci

Ficea, roht tarne, oder bahtanne. ardénho,
ali sniólna snwéjka, ali jélka.

HIPOLIT: Dict. I, 471

rdéc'

Lucanica, bratwurst. ardénha slo
hápsa.

HIPOLIT: Dict. I, 349

HIPOLIT: Dict. I

rdci

Porphyrio, ein frömder Vogel. éna nefnána
týza ardézha koker shkarlät.

HIPOLIT: Dict. I , 484

rděč

Beta, Mangold, rote rüben. arděška pejsa

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 68

rdcč

Blitum, ein gattung Mangolt. bela ali ardésha
péjŕsa. zhvisgolt.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 70

rudci

Chalcitis, ein Erzstein, rothatrament. rudni
kamèn, ardézha tinta, retil.

rodci^u

Fragum, erdbeer. ardénha jagodie.
trósgwa. auf teutsch Tröbestling.

HIPOLIT: Dict. I, 250

2

rdci

Cinnabaris, Linober. zinóber, ardénha
farba.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 96

redic^v

Gavia, rohtgans. éna ardénha gaus.

HIPOLIT: Dict. I, 257

rděč^v

Sanguineus,
color sanguineus. Blutrotte farbe. arděnka
fárba kórkery Kry.

HIPOLIT: Dict. I / 584

rdci

Sandyx, mennig, minien. ein kraut. ménig, ali
ménik éna ardézha Carmefínasta fárba. túdi énu
nefnánu féliszhe.

rdcĭ

Rubricata, anstreichfarb, damit sich die
weiber färben. ardénha farba sa
shénoro lipotiso.

HIPOLIT: Dict. I, 577

rdě

Pubrica, rohl Erdreiß, röhtelstein.
arděcha fěmla, arděcha wějda.
tudi fajnámennovajne s' arděcho
fěrbo.

HIPOLIT: Dict. I, 577

rděč

Centaurium majus, et minus album, luteum. gros,
vnd klein weis vnd gelb Tausentgulden. vélika,
inu mála bėjla, gjéla inu ardézha táushent Rósha.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

rodě^u

Beta. weisser vnd Rother Mangolt, sunsten
Rannen. béjla inu ardézha péjfsa.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

rodei

ardésha pejisa. Vide pejisa.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc , 35

rděč

Rubefco,

aurora rubefcit. ta fárja ardézha perhája,
se ardezhý.

HIPOLIT: Dict. I

, 576

rudeč

Rubeo,
terra rubet fangvine. die erd ist roht vom
blut. ta fémla je ardézha od krivý, je okry-
váulena

rdci

Orata, roborat. ardécha postér, ali
postér, matéria iná ardéche pike,
ali je od snótraj ardécha.

HIPOLIT: Dict. I, 418

rdci

Lilium,

Lilium album. weisse gilgen. béjla lília.

Lilium purpureum. rothe gilgen. ardézha

lília. Lilium Convalium. Mayenblümlein.

shimárnize dolýnske lílie.

rdci

Man gold, in Kant. prejpa, ardexhe prejpa.
beta, beta rubra.

HIPOLIT: Dict. II, 120

rodě

Dohte ruber. ardécha péjsa. rapum rubrum.

HIPOLIT: Dict. II, 254

rděč

bratnurst. arděche Nlobápa. luconica,
potulus.

HIPOLIT: Dict. II, 268

rdci

Röhtelstein. Prdenka Brejda, ali
semle. Dulvica, rubrica febrilis.

HIPOLIT: Dict. II, 753

ruđeč

Reinblum, Amaránta, éna ardézha rosha pres dúha.
Stoechas Citrina, Amaranthus luteua.

HIPOLIT: Dict. II,

150

rdci

Rothe Tannen. ardérha, fuoléna fuwéda.
juicea.

HIPOLIT: Dict. II, 193

rdci

Rohte Rose. ardézhá, fhkarlátova rósha. Mile-
fia, purpurea, rubra Rofa.

weisse Rose. bejla gártrosha. Rofa alba.

herbstrose. jefsénska gártrosha. Rofa Coro-
neola, pallida, odorata.

HIPOLIT: Dict. II,

153

pedei

Pfingstrose, beninguenkraut. vèrtna, ardézha
petónika. poeonia.

HIPOLIT: Dict. II,

153

ruđeĭ

Röthe. ardezhîna, ardézhha farba. Rubedo, ruber Color.

rdci

Rubrick, rohte farb. ménig, ardézha fárba.
minium dilutum, vel liquatum.

rděi

Mening, mennig. ménih, ardézha fárba.
minium, secundarium, fandyx.

rděč

Anchusa, ein stehendes Kraut mit einer rothfärbigen
wurzel. ena boděcha sek 5' arděcho Morenoko:
arděch volouški-jesin.

rděi

Zinnober. zinóber, ena vifsóka ardézha farba.
Cinnabaris, minium factitium.

rdci

Randlenwurx, sunst Dothe Ranner. Suen.
golt. ardéxka pejfra. beta rubra.

HIPOLIT: Dict. II, 245

peoni

Peoneinrosen, beningenkraut. věrtna petónika,
ardézha rósha.poeonia.

HIPOLIT: Dict. II,

139

rdée^u

Bethonien, ein kraut. beřónika, énu sélišzhe:
túdi potónika éna ardézha rósha. Centrum,
betonica.

roděč

Gratwurzb. Ardéxha Klábássa, bela
Klábássa. lucanica, botulus, farcimen.

HIPOLIT: Dict. II, 33

rdeč

Roht machen. ardézhe, ali arjávú sturíti,
pofárbati. Rubefacere, rufare.

roděi^v

Amaranthus, Amaranthblum Rosinfarb ohne ge.
schmack. Amarantha shamish andexhe farbe
pres duha'.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 30

rdci

Alibi Rofa, ribes, sambucus, juniperus Anderst-
wo der Rosenstock, Johannesbeerbush die hol-
derstaude, wachholderstaude, drugdej gartroszni
gem, ardzhe grósdjizhe Beség, Brinje ali bri-
nov gem,

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus,

rudic

et aureos imperiales; Ex Auro Ducatos, Vnd Gul-
denthaler; aus gold die ducaten. inu slate kro-
ne is slata ardëzhe slate,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

rdci

atrum vinum. dikrother wein. zhernu, ali goftú
ardézhe vinu.

rodici

praeterea varia farcimina faliscos, apexabones
tomacula, botulos: lucanicas: über das allerley
würste, grosse würste, Blutwürste leberwürste
Bratwürste zhes letú [dela mefsár] vseh fort
klobáse, shúbelne, kervavíze ali múlize, jé-
ternize, ardézhe klobáse

redc

Sinopicus, aus rötelstein. is ardézhe kréjde.

rdci

Ardénhe pèrone jagodine. Røthe Brust-
berlein. Jubelae.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 35

2

roděi

Rothe Brustbeere. Jubel~~was~~. roděi
persone jagodice. b

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 28

rdci^v

Tubebae seu zizypha. Rothe Brustberlein.
ardénhe persone Jägodixe, je enu drivú.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. /

13

redci

Jágode. vide ardézhe jagode.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 37

rdée

Erdbeer. Fraga. ardérke jágode.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc., 24

rdci

Cyclamen. Schweinbrodt, Erdapffel. ťvinski
kruh, imá léjpe ardézhe rôshize éníga lubes-
níviga shmáha.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

rdci

Chamoemelum Roman. ^upupur. Luteum. Römisch,
Roth, vnd Gelbe Chamillen. Rimske, ardézhe,
inu gjéle kamillize.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 5

rdc^u

Cerafia aquea, nigra, racemosa. wasserker-
schen, schwarz kerschen. Roth Vogelkerschen.
vódne zhéshnie, zherníze, ali ardézhe týzhje
zhéshnie.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. •

5

redě

Purpuro, glänzen, glänzend machen. scharlach
roht färben. svitéjti, laskatáti. svitézhe, ali
svitlù napráviti. ruménu ali ardézhe koker shker-
làt fárpati, v'rumeníti, v'shkarlátiti.

rodeč^v

Phoeniceus, Purpuroth. shkarlátove fárbe.
phoeniceus color. sléjherna ardézhe fárba.

ardëz

Paeonia, beningenkraut, peonten rose. te velíke
vértne róshe, ardézhe petónike.

roděi

Percutio,

percutere nummos aureos. goldgulden Trägen.
ardězke fláte Nováti. haec res animum
meum percussit. diese sacht hat mein Herz
erschrockt. leti je méne ostráshku, leti
je méni strah v' sěze pagnálu.

HIPOLIT: Dict. I, 446

rděč

Ornus, hagbuch. jávor, túdi ta béjli tern,
ali glog, imá ardézhe jágode sa týze.

rdci'

Putilo, 2. roth machen ardérhe stwiti'.

HIPOLIT: Dict. I, 579

rdci

Vinum,

vinum sulfuratum. geschwefelter wein. fhveplénu
vínu. vinum rubrum, atrum. rohter wein. ardézhe
vínu, terân.

rdci

Braunroht seyn. na ardézhe vléjzhi. pur
purare.

rdci

Erythras, ein könig in Arabien. en krajl v'Aráb-
ji. Hinc Erythraeum mare. das Rohte meer. ardé-
zhe morje.

HIPOLIT, Dict. 8

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

rodei^v

oculus videt Colores, quid album, vel atrum, viride, vel Caeruleum, rubrum, aut Luteum fit. das Aug siehet die farben, was weis, oder Schwarz, grün, oder blau, roth, oder gelb sey. okú vidi te farbe, kaj je bejlu, ali zhèrnu, selénu, ali plavu, ardézhe, ali gjelu je.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 16

rdci'

Johannesbeere. ardéke grósdjirke. Ribes.

HIPOLIT: Dict. II, 29

rodeč

Rother wein. ardézhe vinu. atrum, rubellum,
rubrum vinum.

schillerwein. řhílersku vinu. Helvolum vinum.

starcker wein. mozhnú vinu. temetum.

rděi

Mare Erythraeum vel Rubrum. das rothe meer.
karvavu ali ardézhe morje.

HIPOLIT, DICTY

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

13

rděč

Cynobates,

Baccaea cynobati. hagenbuxen. arděčke
-jágode na rošním teruju.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 161

rděi

Arbutus, ein Baumlein, tragt rothe beerlein.
eine drevze, noſsi ardērke jaigodixe.

rděč

Castrata, roth gebreid. anderle fhytu noker
syrik.

Suppl. 10, 45
HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~)

rdcč

Coralium, Corall, Corallenstaude. coralda,
ardéxke coráldé, coráldni odriesski; véjze.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 144

rdci^v

Ribes, et Ribesium, St. Johansbeerstand.
ardénhe grófdjirke, ali láchku grófd-
jirke, natúru ma vertih na majrenih
drévnah ráste.

HIPOLIT: Dict. I, 573

rděč

Rutilo,

rutilare Capillos. die haar roth machen. te
lafsè ardézhe sturíti.

rdci

Sundaracha, berggröthe. hríbja ardezhüst, ali
tu ardézhe fhvéplu.

rděč

Rubefacio, roht machen. arděche sturiti,
arděchiti, arděche profarbatě.

HIPOLIT: Dict. I, 576

rdéc^v

Dubco, roht seyn. ardérke bíti, se
ardérhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 576

rubi

Ruber,

Crine ruber. der rohte haar hat. katéri imà
ardézhe ali arjave lafsè, arjavalàs.

rdci

Rubia, klebkraut, röhte. dívja ardezhína,
enáka repínzu tim dóbru snána, katéri vólno,
inu úfsinîe na ardézhe fárbažo

ardéi

Rubricosus, voll röthelstein, roth gefärbt.
poln ardézhe kréjde. ardézhe pofárban.

HIPOLIT: Dict. I , 577

rděi

Rufo, roht machen. ardezhkastu, arjávu délati,
ardézhe fárbati.

HIPOLIT: Dict. I, 577

rdci

Prdénke polske namillize. Pothe feld-
röslin. Adonis.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 33

rdci

Rothe feldröslein. Adonis. ardérke
famillie.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

30

rděi

Cynobatos, hanbütten ist die frucht, auch
hieffen genant, aber hagdorn ist der stauden.
farborítnice ali farborítke so ta sad, katére
na rošnim gèrnu ráfsejo, ficer se imenujejo
ardéžhe baríglize.

rděi^v

Fraga, Erdbeer. ardénke jágode, zherne
jágode, ali borovnice.

HIPOLIT: Dict. I, 250

4

rdéc^u

Persne jágode ardezhe. Rothe Brustbeerlein.
zizypha.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

rodei

Schellkraut. Chelidonium. ardéhi mléj.
xhit.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. / 28

roděč

Chelidonium majus. Schellwurz, Schellkraut.
ta ruméni ali ardézhí mléjzhik.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 6

rodei

ut: Candidus Adamas, Rubeus Rubinus, Caerulea
Sapphirus, Viridis Smaragdus, Lutea Hyacinthus,
als der weisse diamant, der Rothe Rubin, der blaue
Saffir, der grüne Smaragd, der gelbe hyacinth, ka-
kòr ta bjeli djemont, ta ardëzhi Rubin, ta plavi
saffir, ta selëni smaragd, ta gjeli Hyacinth,

HIPOLIT, Dict. a
Orbis pictus, 5

rdci

Trichomanes, rother steinbrech. ta ardéxh:
flouirámen, ali fuanrajkamen, tudi osládje
éne flóirke.

HIPOLIT: Dict. I - 682

rodě

Gulden von gold. ardéchi slati. Aureus.

rdëç

Cicerculum, ein art Erden darmit zufärben, zwü-
schen roth vnd gelb. ena forta semle, s'katéro
fe malla, je mej ardézho inu gjelo.

rdci

Rubrico, roth madden. s' ardexho farbo
mallati, ardexhe farbati. rubricare
enfem. ta menh s' kryvaviti.

HIPOLIT: Dict. I , 577

6

rodei

Rubriceta,

buccas rubriceta intinxi tibi. jest sem tébi
tvója líza s'ardézho fárbo olipotízhil.

Op.: Nemotega besedila ni.

rdci

Doris, ein stechend Kraut mit einer rothfärbenden
wurzel sonst Anichusa genannt. eine bodenbe
phelische s'eno ardexho moreno.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 793

rdéi^v

Porphyreticus, das aus rothem marmelstein gemacht ist. kar je is ardézhiga márbelna stur-jéna.

rdcč

Sarda, ein gattung roth edelgestein, ein Carneol: Sardelle ein fisch. éna sórta ardézhiga fhláhtniga kámina. en carneòl: túdi sardéla éna mórska ríbiza. alýs placet sardius.

puđeč

Beschämen, schamroht machen. éníga sasromo-
títi, saframováti, k'šhpótu sturíti, v'sra-
móto perprávití, ardézhiga ali sramardézhiga
sturíti. pudefacere: pudorem vel ruborem
inutere alicui: ferire alicujus frontem.

HIPOLIT: Dict. II, ²⁵

rdci

Spongiola, schlaafapfel, die an wilden rothen
dörnern wachsen. jábolzhiza, katéra na dívjimu
ardézhimu tárnju rástejo, so dóbre sa spájne.
Item ein schwämmel. éna góbiza.

rdci

Sandarachinus, dem bergroth gleich. tinn
anderhinu swéplu glyh.

HIPOLIT: Dict. I / 583

rodci^v

Paliurus, ein dornechtige frömde staud. énu
terniszhe f'ardézhimi jágodizami, katére so
dóbre sa péjssik v'zhlovéjki. more bíti de so
divjih gártrosh baríglize, étshpezh.

HIPOLIT: Dict. I, 426

pedeč

Galiopsis. Taub vnd Todnessel. mértva kopríva
s'ardézhim zvejtjam, inu s'májhenim pérjizham.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

rodei

Rohtfeder, ein fisch. riba s'ardézhimi fló-
fsmi. Erythrinus.

HIPOLIT: Dict. II, 153

rdci

Mäusdorn. mⁱshji tërn, enu bodézhe séliszhe
s'ardézhimi jágodami. Rufcus.

ruďeĭ

Ruscum, et Ruscus, Mäusdorn, ein stechend kraut.
mířhji tern, enu térnastu bodézhe féliszhe, s'ar-
dézhimi jágodami.

rodec'

Hedyfarum. Purpurbrau Peltschen. gelbe Stein-
wicken. auch Roseisen. gráfhiza trúje fóрте,
pèrva s'ardézhim, drúga s'gjélim zvéjtyam, ta
tretja se immenúje kóynska podkúva savólo nie-
góviga podkúvi énakiga strózhja

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc., 11

rdci

Sandarachatus, mit Bergroth gemengt.
is andénhin Schwéplau Jamejohän.

HIPOLIT: Dict. I , 583

rdci

Lemonium five limonium. Naterwurz. kázhji
korèn, énu féjleszthe is ardézhim shirókim
korénam.

redě

Minio, mit minien oder rubrik mahlen. roth
machen. s'ménikom, ali s'ardézhim fárbati,
pířsati, ardézhe sturíti, ali napráviti.

ruđeí

Pneumone, mlieú ođer gross. Paperroseu. Anémole,
rošhize s' ardéxhín ali' vishnovim perjom.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 135

rdci

Kornrose. shítna rósha s'ardézhim, víšnišlovim
pèrjom, gráhor, ali gráfhiza v'shíti. Anemone:
githago pfseudomelathium.

rodě

arderkih jágod felisrh. Erdbeerkraut, und
frucht. Fragum.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 35

rděč

Erdbeerkraut. *Fragum.* arděxkih j'agod
Sěliške.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. / 24

rděč

Fragum. Erdbeerkraut, und frucht.
arděxkih im béjlih jágod rěliške,
im sad.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

/ 70

rděč
temno rděč

Dunkelroth. temni rděč. fulvus.

HIPOLIT: Dict. II, 43